Т-Сервис

SDL* Approved Reseller

ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

Т-Сервис

SDL Trados Studio 2017

Инструкция по установке:
SDL Trados Studio 2017 Professional (Single License)

Версия 1.0.

Оглавление

Системные требования 3
Обновление с более ранних версий SDL Trados Studio 4
Информация о совместимости с предыдущими версиями 6
Подготовка к установке 7
Порядок получения лицензии и дистрибутивов 8
Установка и активация программы SDL Trados Studio 10
Установка SDL MultiTerm Desktop 2017 16
Активация лицензии в автономном режиме 21
Деактивация лицензии 27
Деактивация лицензии в автономном режиме 30
Контактная информация 36

Системные требования

Аппаратные требования:

- ЦП: процессор с частотой не менее 1 ГГц.
- ОЗУ: 2 ГБ (32-бит) или 4 ГБ (64-бит).
- Свободное дисковое пространство: 2 ГБ.
- Для установки требуется до 2,5 ГБ дискового пространства.
- Разрешение экрана: от 1280x1024 пикселей, 256 цветов.

Для оптимальной производительности на 64-битных системах рекомендуется:

- 2-ядерный или многоядерный процессор последнего поколения.
- ОЗУ: от 4 ГБ.

Поддерживаемые операционные системы[1]:

- Windows 10
- Windows 8.1
- Windows 7

Неподдерживаемые операционные системы:

- Windows 8
- Windows Vista
- Windows XP

Подробная информация о совместимости с операционными системами доступна по ссылке в статье базы знаний разработчика № 000001184

Сопутствующее программное обеспечение:

Любая из перечисленных версий Microsoft Office:

- Microsoft Office 2016
- Microsoft Office 2013
- Microsoft Office 2010
- Microsoft Office 2007

Для просмотра справочных материалов раздела **Справка**:

- Internet Explorer 10 или более новая версия
- Microsoft Edge
- Google Chrome (последняя версия)
- Mozilla Firefox (последняя версия)
- Safari 7 более новая версия

[1] С установленными актуальными обновлениями и последним пакетом обновлений

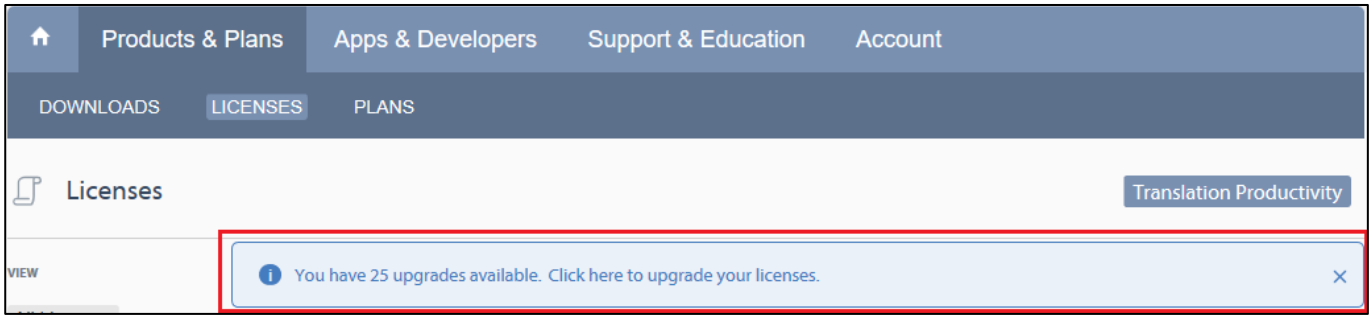
Обновление с более ранних версий SDL Trados Studio

При переходе на SDL Trados Studio 2017 с ранних версий (SDL Trados Studio 2011, SDL Trados Studio 2014 или SDL Trados Studio 2015), предварительно следует произвести деактивацию текущей лицензии и ее обновление.

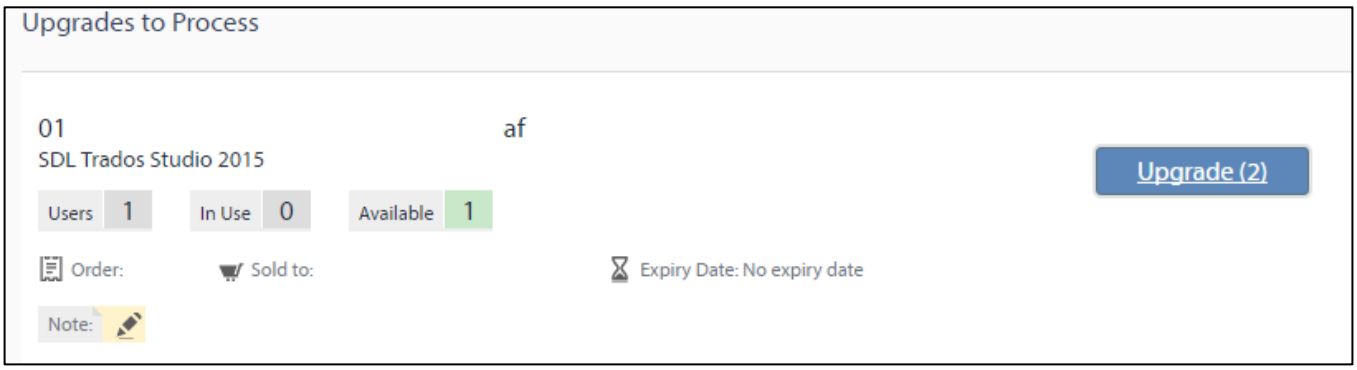
⚠ *После обновления код активации для более ранней версии будет отозван разработчиком и недоступен для повторного использования.*

Для деактивации текущей лицензии перейдите в раздел «Деактивация лицензии»

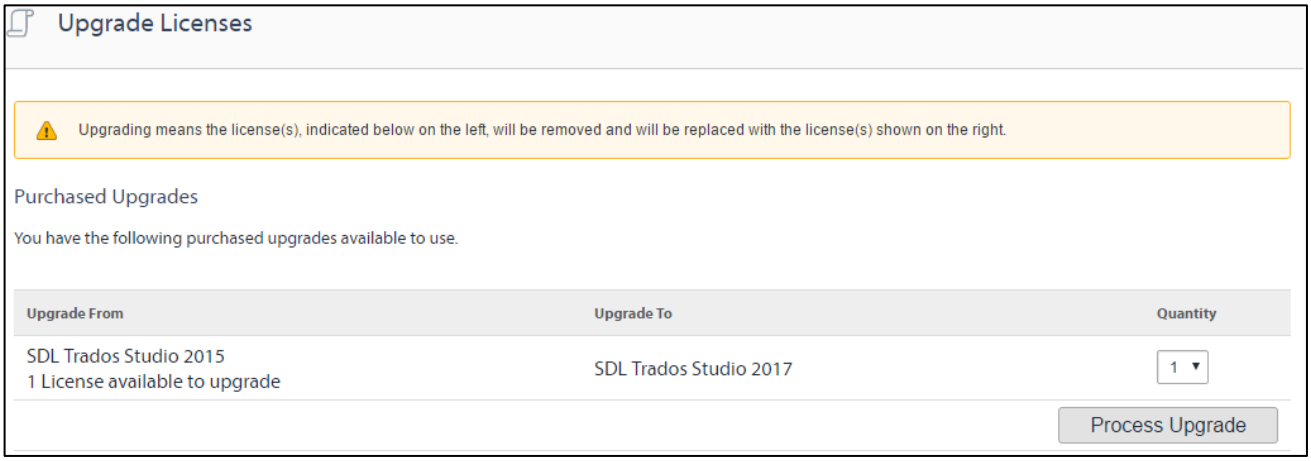
Для обновления на странице ***Licenses*** в разделе ***Products & Plans*** личного кабинета SDL нажмите на баннер ***You have upgrades available***. ***Click here to upgrade your licenses.***



Следуя указаниям мастера обновления, нажмите на кнопку ***Upgrade***.



Укажите количество лицензий, которое необходимое обновить и нажмите кнопку ***Process Upgrade***.



После обработки запроса появится сообщение об обновлении лицензии.

Новый код активации появится на странице ***Licenses*** в разделе ***Products & Plans***.

Информация о совместимости с предыдущими версиями

SDL Trados Studio 2017, 2015 и 2014 используют один формат проектов и пакетов перевода. SDL Trados Studio 2017 совместим с SDL GroupShare 2015 и SDL GroupShare 2017.

SDL Trados Studio 2017 поддерживает работу с ресурсами созданными в предыдущих версиях программы: базы Translation memory *.sdltm и словари MultiTerm в формате *.sdltb

SDL Trados Studio 2017 не поддерживает SDL GroupShare 2014 и более ранние версии. Подробная информация о совместимости клиентской и серверной части доступна в статье базы знаний № 000001175

Подготовка к установке

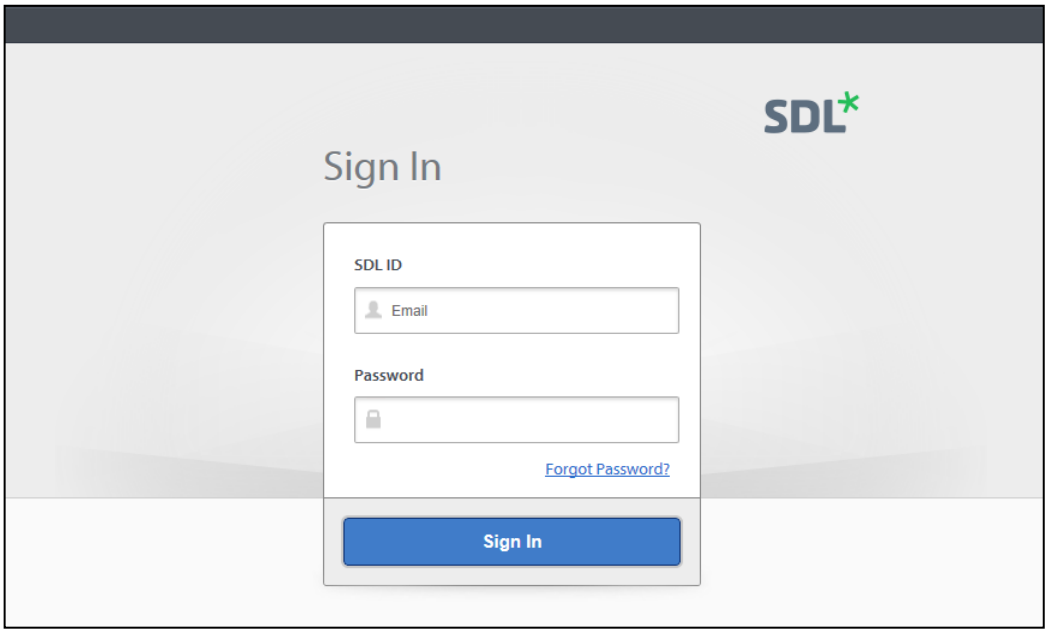
Для установки SDL Trados Studio 2017 потребуется:
Подключение к Интернету.
Права локального администратора.
Логин и пароль для доступа к личному кабинету SDL.

Порядок получения лицензии и дистрибутивов

Перейдите по ссылке https://oos.sdl.com на страницу доступа к личному кабинету: SDL Account.

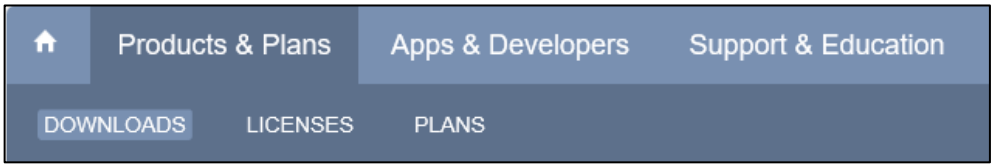
В строке ***SDL ID*** укажите адрес электронной почты.

В строке ***Password*** введите пароль, указанный в информационном письме, полученном от компании SDL. Нажмите на кнопку ***Sign in***.



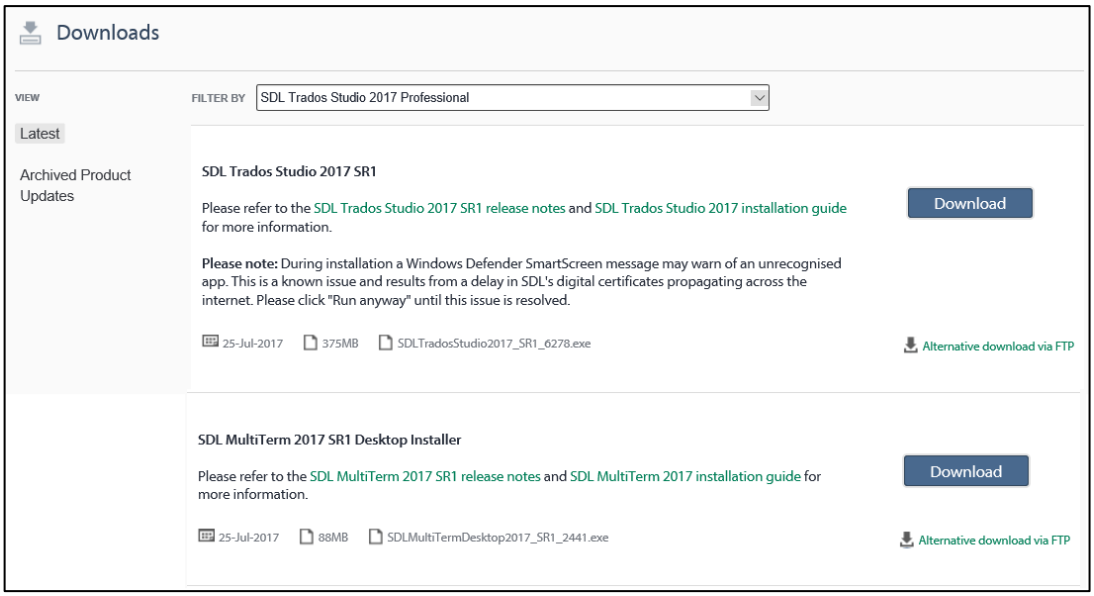
Дистрибутивы

Перейдите на страницу ***DOWNLOADS*** раздела ***Products & Plans*** личного кабинета SDL.



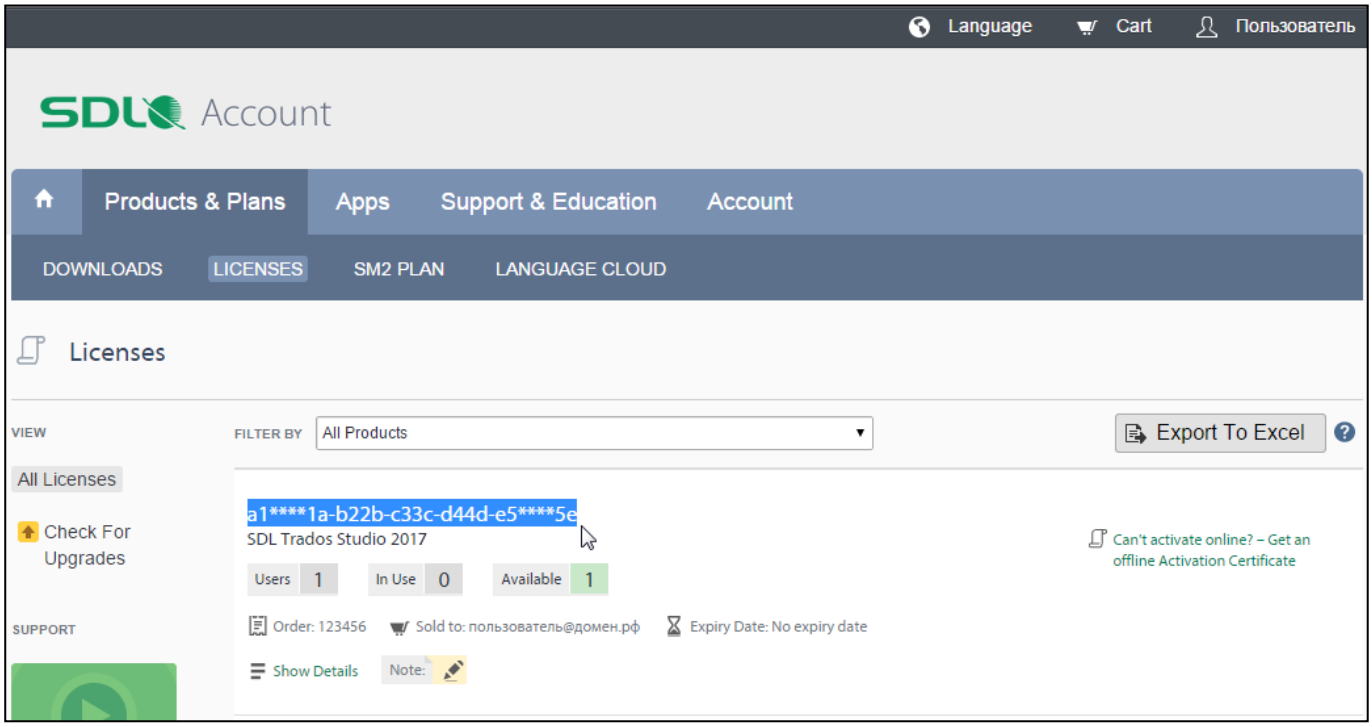
Загрузите дистрибутивы:

SDL Trados Studio 2017 (*SDLTradosStudio2017_SR1_6278.exe*) 375 MB
SDL MultiTerm 2017 Desktop (*SDLMultiTermDesktop2017_SR1_2441.exe*) 88 MB



Лицензии

На странице ***Licenses*** в разделе ***Products & Plans*** личного кабинета SDL содержится код, необходимый для активации программы.



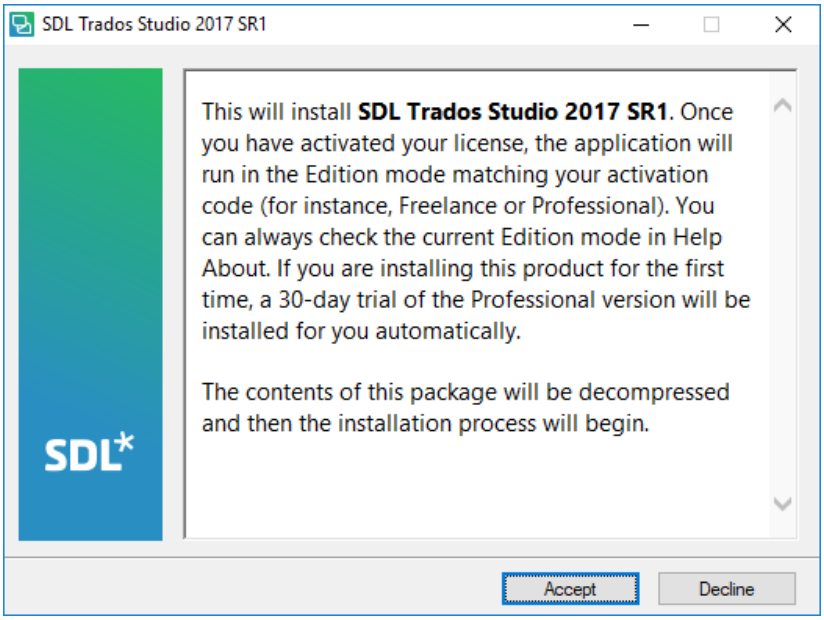
Установка и активация программы SDL Trados Studio 2017

Перед установкой программы войдите в систему от имени пользователя с правами локального администратора и приостановите действие антивирусной программного обеспечения.

Для полнофункциональной работы системы необходимо установить SDL Trados Studio 2017 и SDL MultiTerm 2017 Desktop.

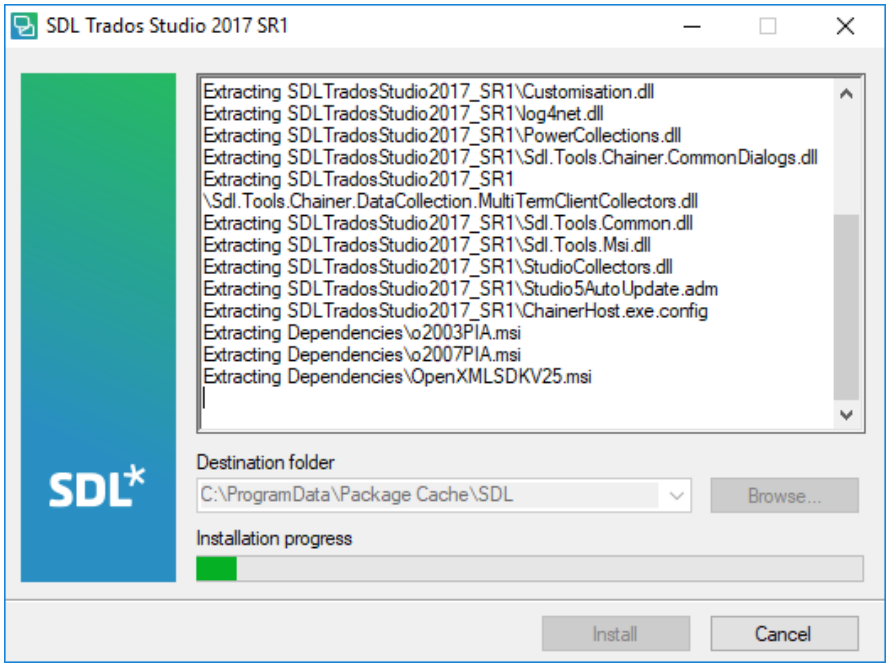
Установка SDL Trados Studio 2017

Запустите установку SDL Trados Studio 2017 двойным щелчком мыши по файлу SDLTradosStudio2017_5746.exe

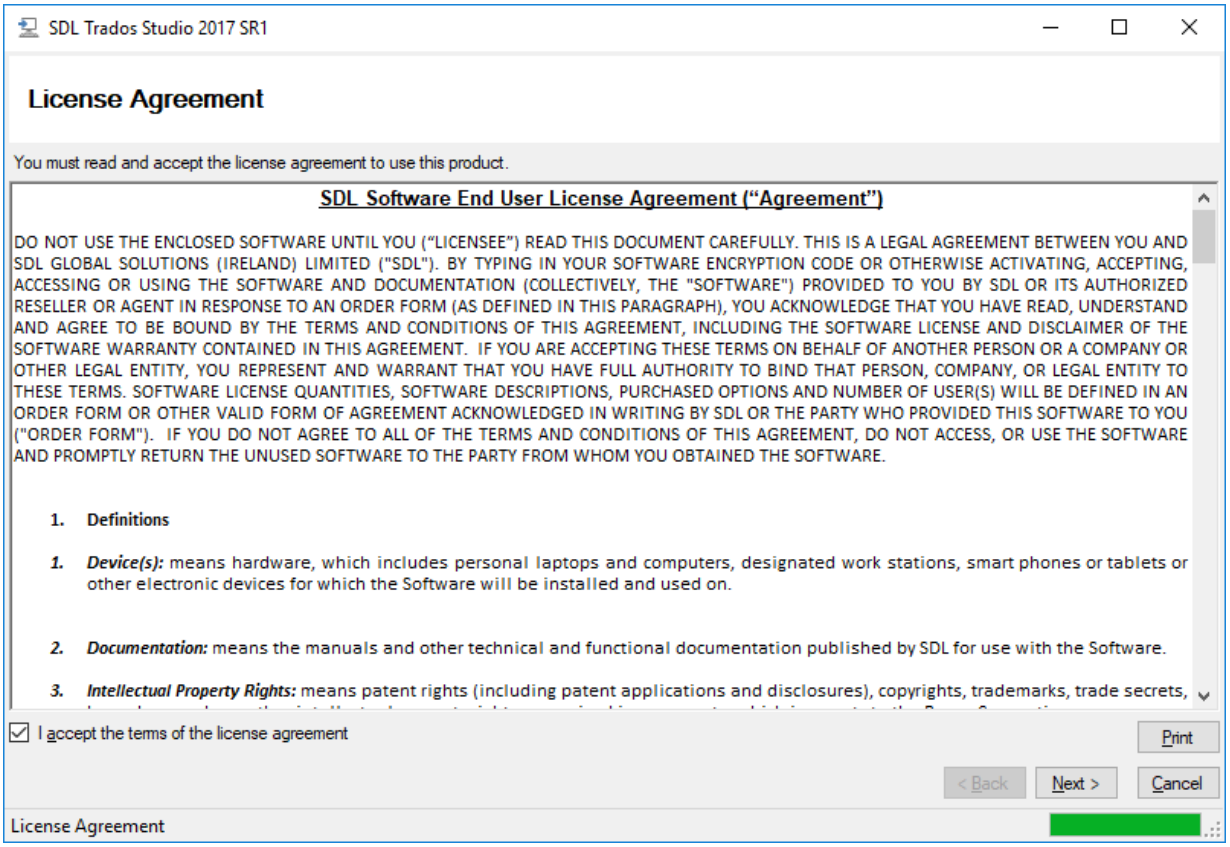


Нажмите кнопку ***Accept***.

Программа распакует файлы необходимые для установки.



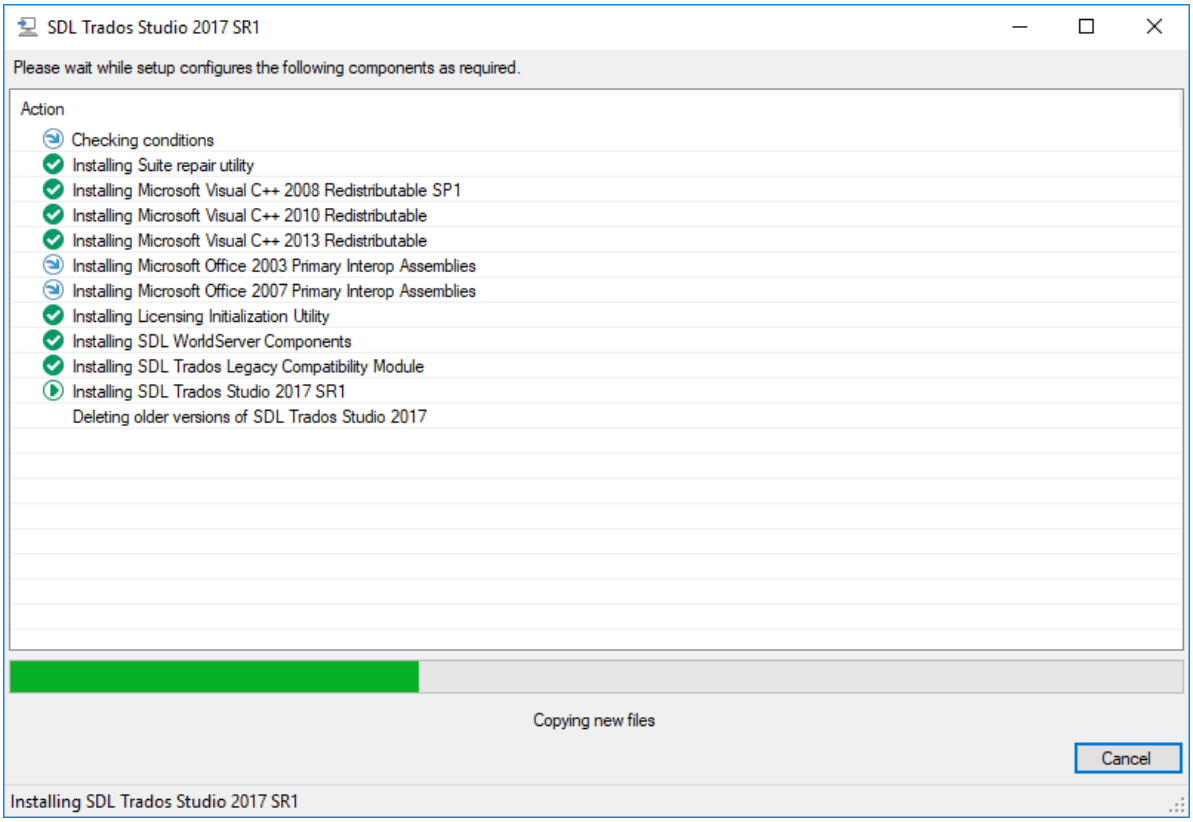
Примите лицензионное соглашение, установив флажок напротив строки «***I accept the terms of the license agreement***» и нажмите кнопку ***Next***.



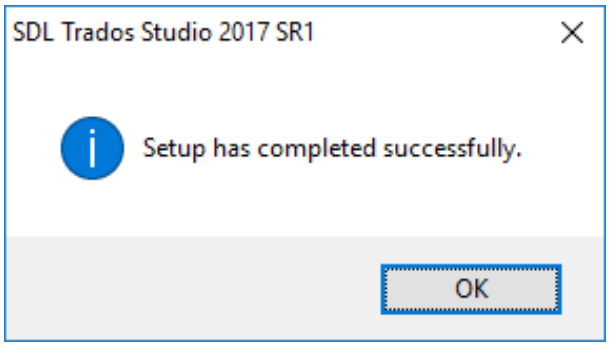
Мастер установки SDL Trados Studio 2017 произведет установку следующего необходимого программного обеспечения при его отсутствии на рабочей станции, где производится установка:

- Microsoft .NET Framework 4.6.2
- Windows installer 4.5
- Microsoft Visual C++ 2008 Redistributable SP1
- Microsoft Visual C++ 2010 Redistributable
- Microsoft Office 2003 Primary Interop Assemblies (требуется лишь в том случае, если на рабочей станции, где производится установка SDL Trados Studio 2017, установлен офисный пакет Microsoft Office 2003)
- Microsoft Office 2007 Primary Interop Assemblies (требуется лишь в том случае, если на рабочей станции, где производится установка SDL Trados Studio 2017, установлен офисный пакет Microsoft Office 2007)
- Microsoft Web Services Enhancements 2.0 SP3
- Open XML SDK 2.0 for Microsoft Office

Программа выполнит установку и настройку необходимых компонентов.

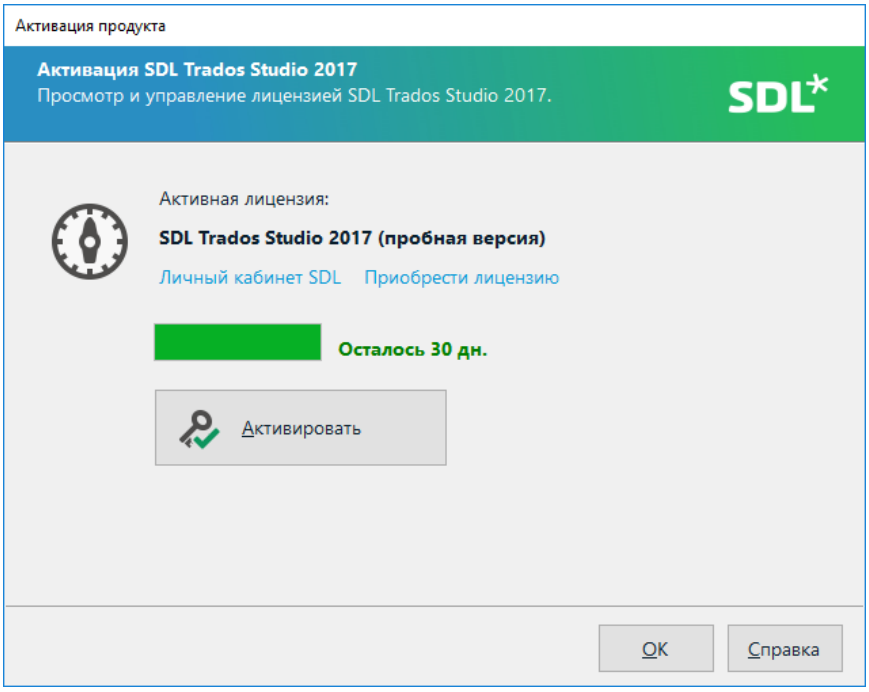


После этого появится сообщение об окончании установки:

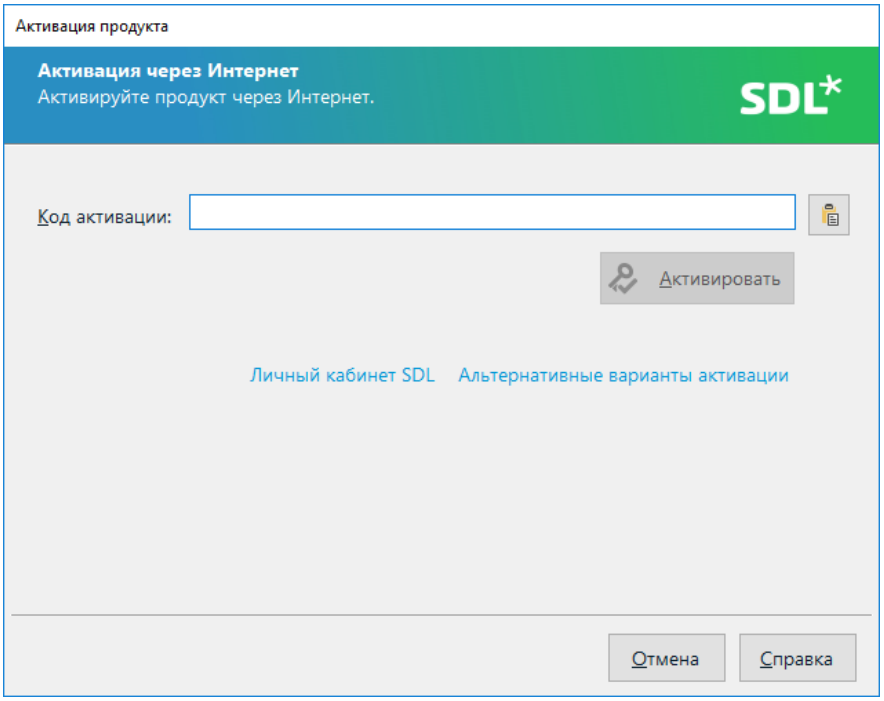


После установки запустите программу двойным щелчком по ярлыку на рабочем столе или через меню: ***Пуск > Все программы > SDL Trados Studio 2017 > SDL Trados Studio 2017***.

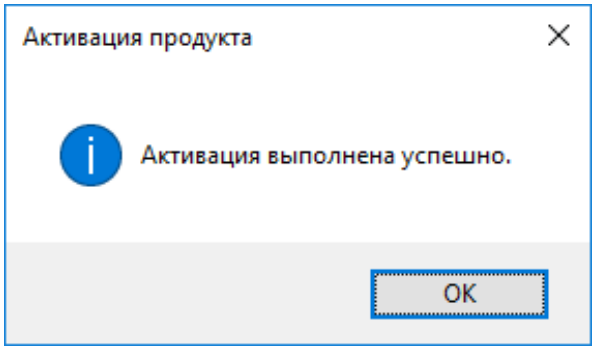
При первом запуске программы SDL Trados Studio 2017 появится окно активации продукта. Нажмите кнопку ***Активировать***.



В строке «***Код активации***» укажите код активации со страницы ***Licenses*** раздела ***Products & Plans*** личного кабинета SDL и нажмите на кнопку ***Активировать***.



После активации программа готова к работе[2].

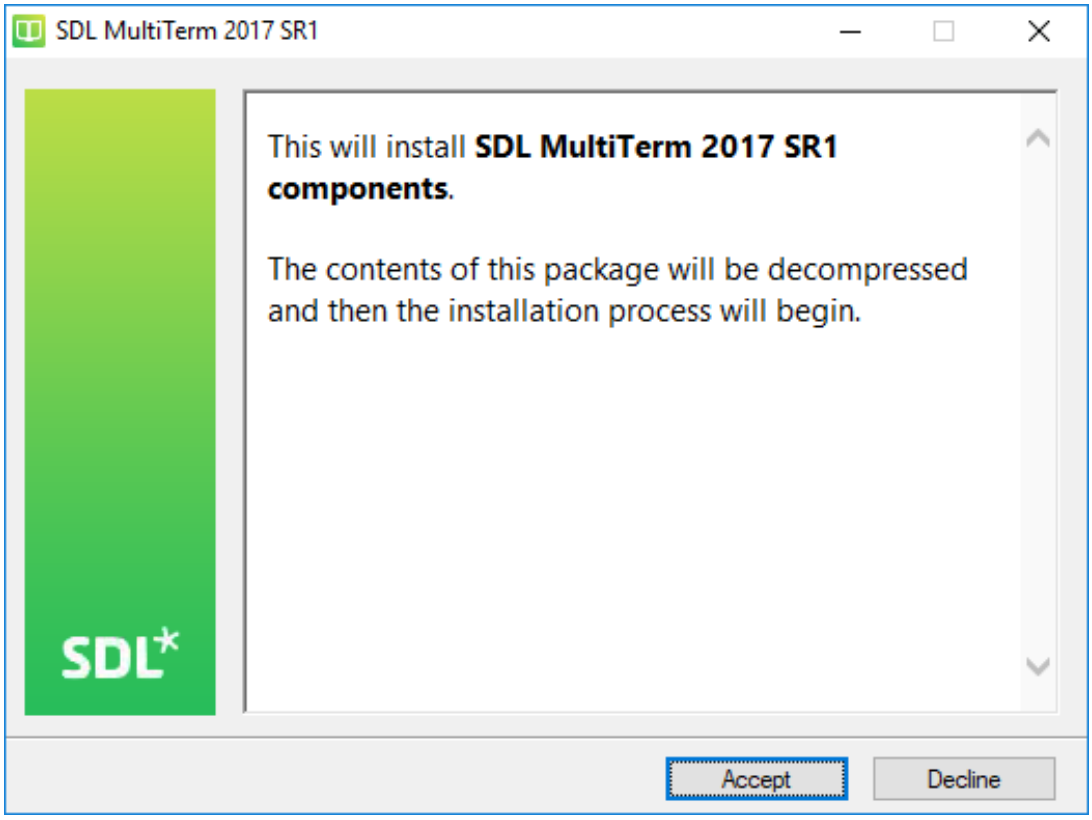


[2] Если в процессе активации появляется сообщение об ошибке см. раздел Активация лицензии в автономном режиме

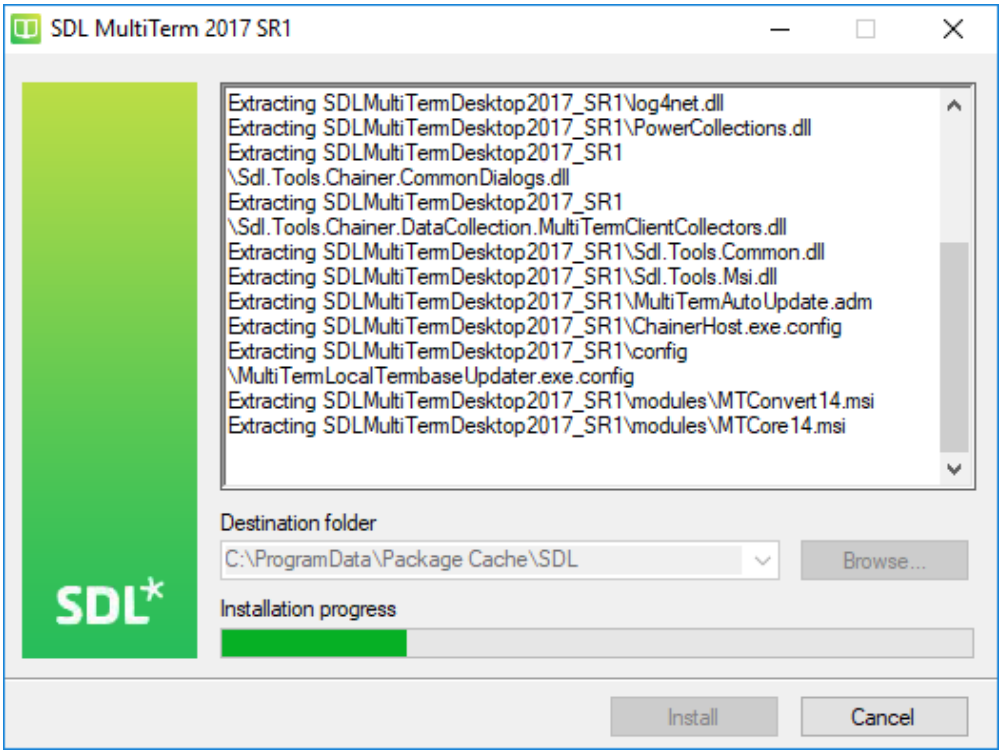
Установка SDL MultiTerm Desktop 2017

Запустите установку SDL MultiTerm Desktop 2017 двойным щелчком мыши по ранее скачанному файлу *SDLTradosStudio2017_SR1_6278.exe*.

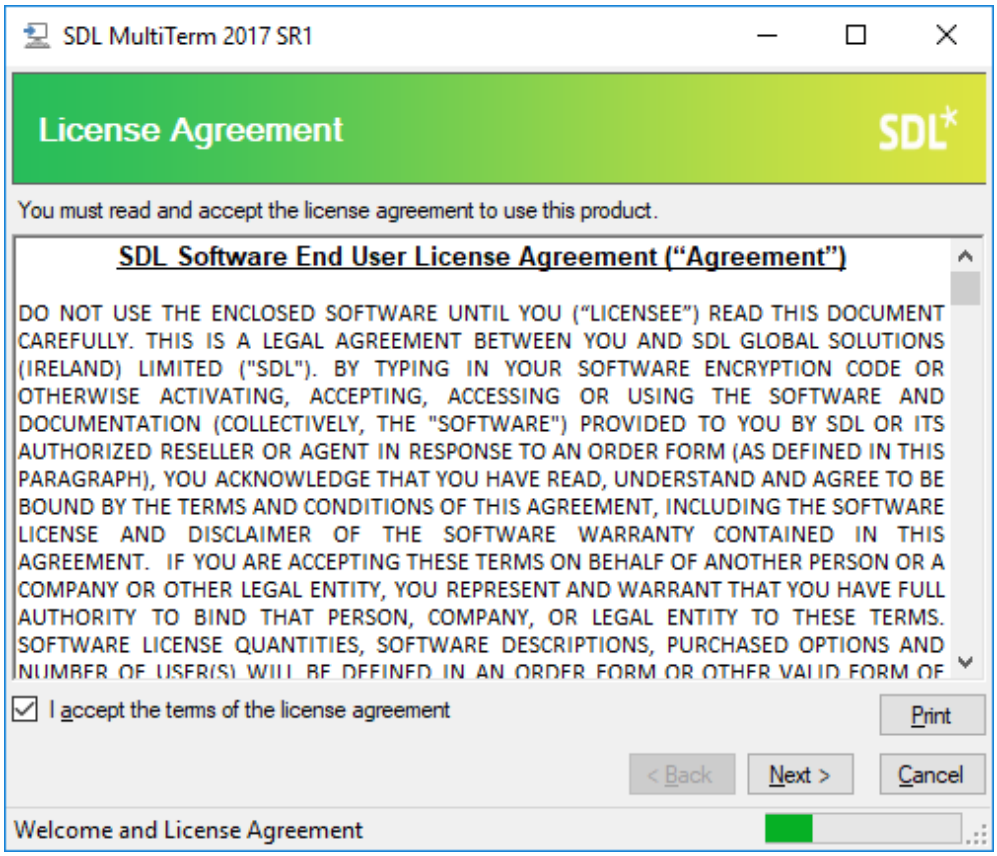
Затем нажмите кнопку ***Accept*** в окне «***SDL MultiTerm 2017***»



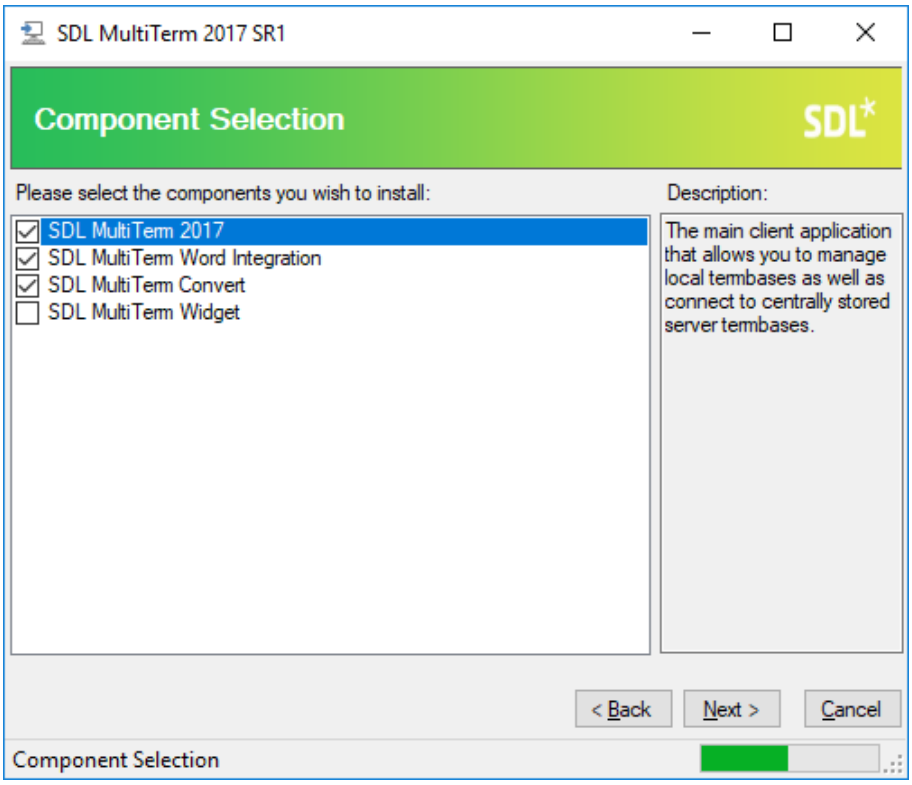
Программа распакует файлы необходимые для установки.



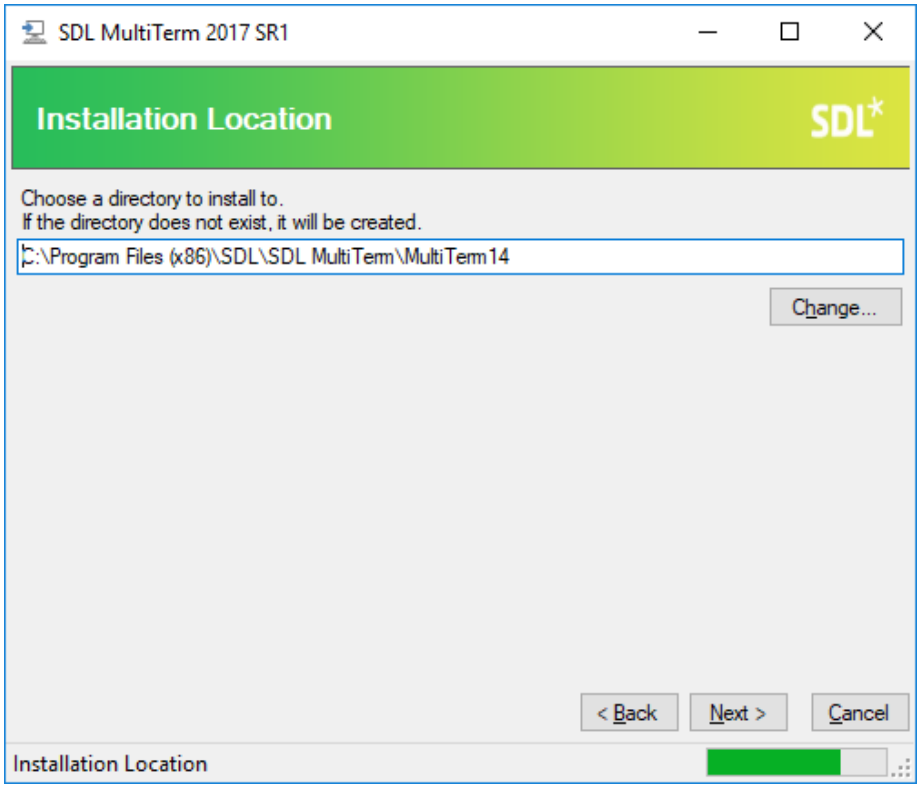
Примите лицензионное соглашение, установив флажок в строке «***I accept the terms of the license agreement***» и нажмите кнопку ***Next***.



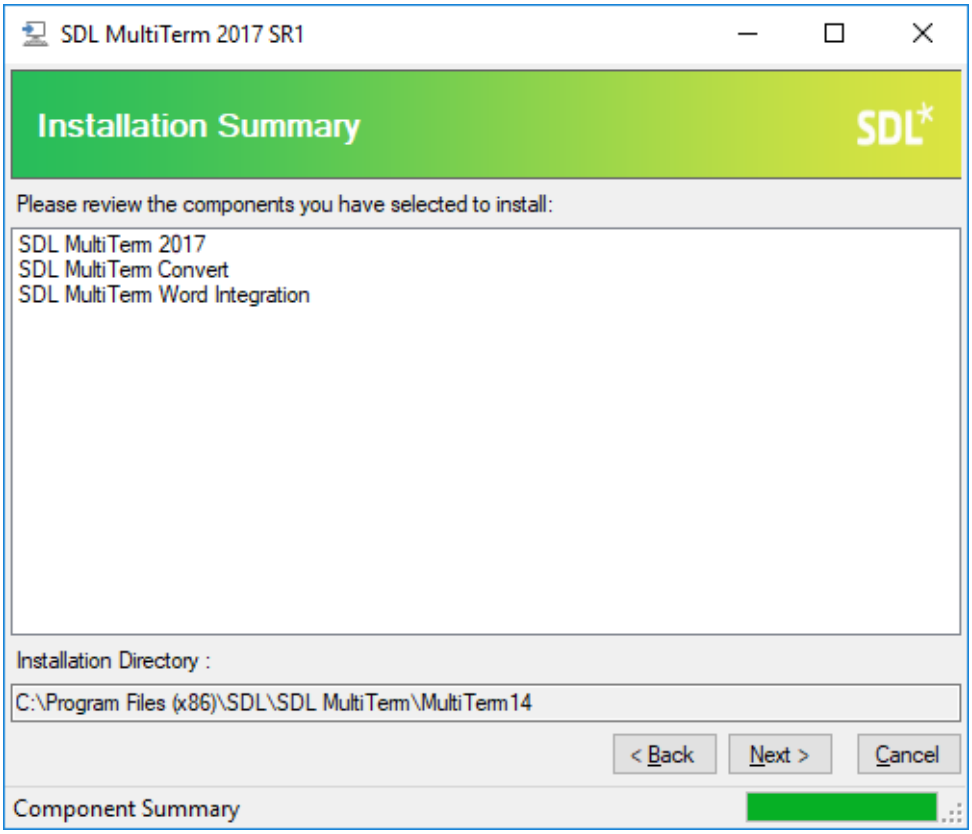
В окне «***Component Selection***» выберите необходимые компоненты (при стандартной установке достаточно выбрать компоненты SDL MultiTerm 2017 и SDL MultiTerm Convert).
Нажмите кнопку ***Next***.



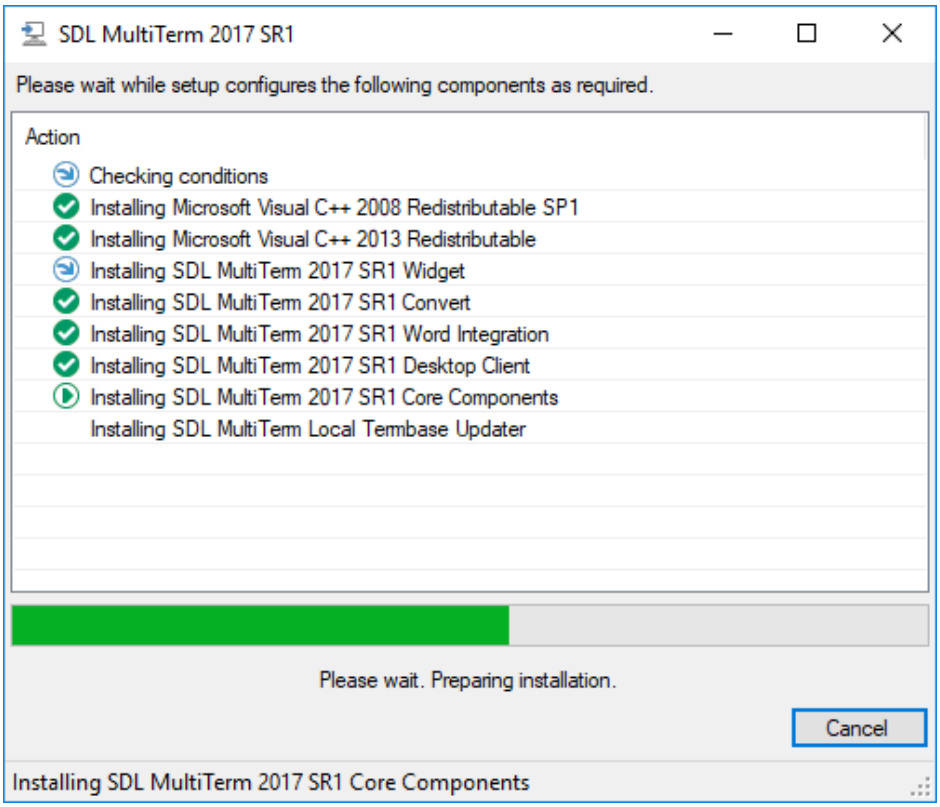
В окне «***Installation Location***» нажмите кнопку ***Next***.



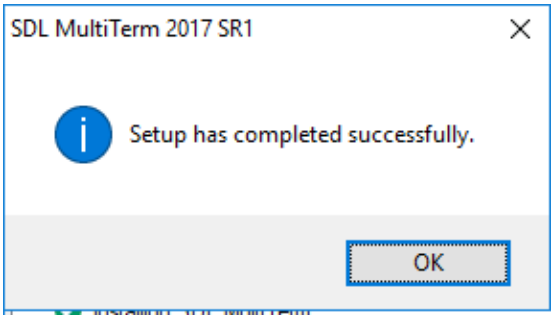
В окне «***Installation Summary***» нажмите кнопку ***Next***.



Программа выполнит установку и настройку необходимых компонентов.



После установки необходимых компонентов появится сообщение об окончании установки:



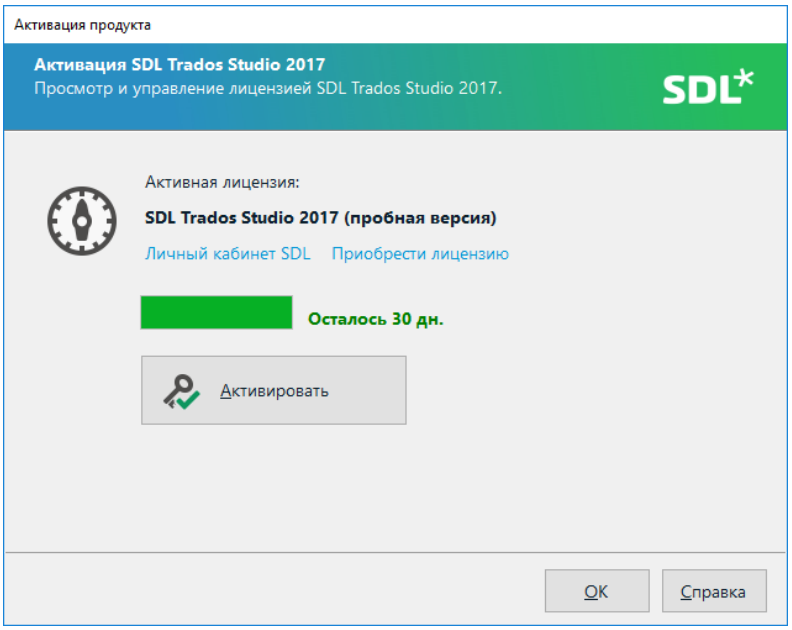
После установки ярлык программы появится на рабочем столе и в меню ***Пуск > Все программы > SDL MultiTerm 2017 Desktop > SDL MultiTerm 2017 Desktop***.

Активация лицензии в автономном режиме

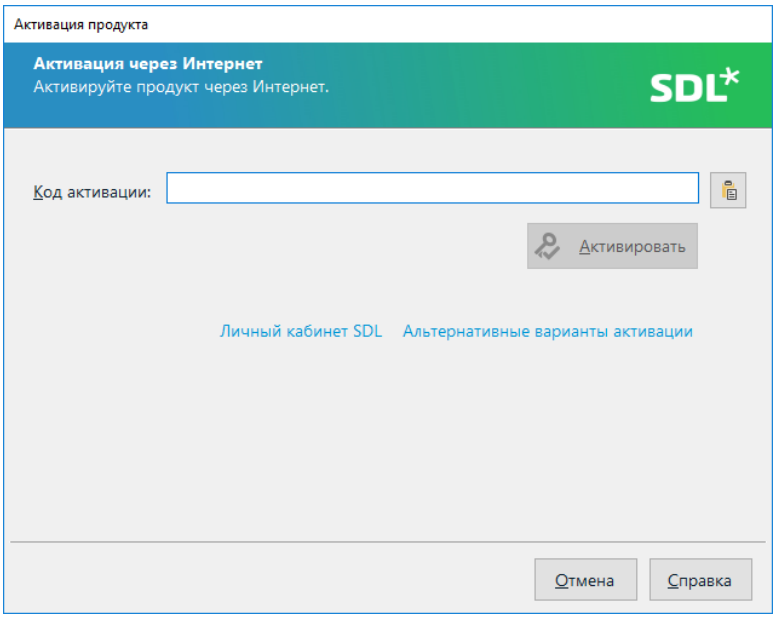
Если активация с использованием подключения к Интернету невозможна по техническим причинам, активировать программу можно с помощью сертификата активации в автономном режиме.

Откройте программу SDL Trados Studio 2017 от имени администратора.

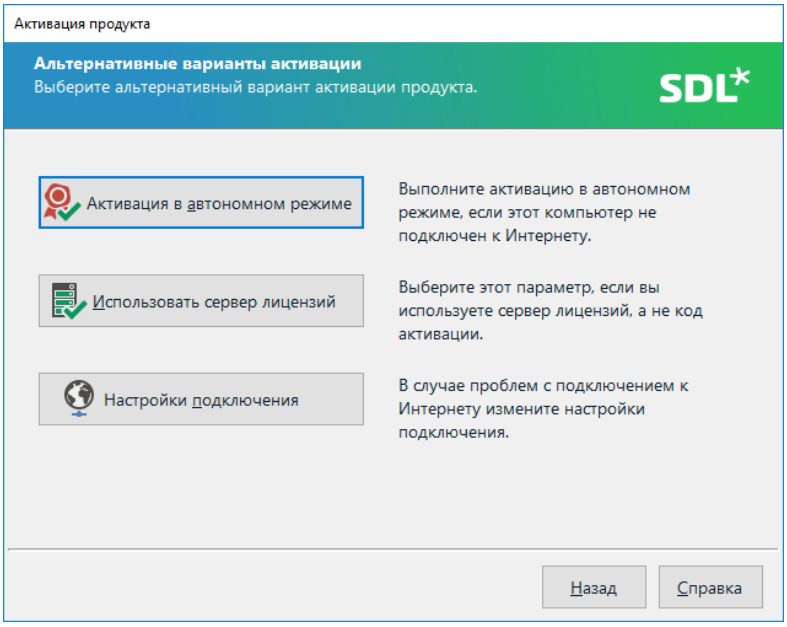
В окне «***Активация продукта***» нажмите кнопку ***Активировать***.



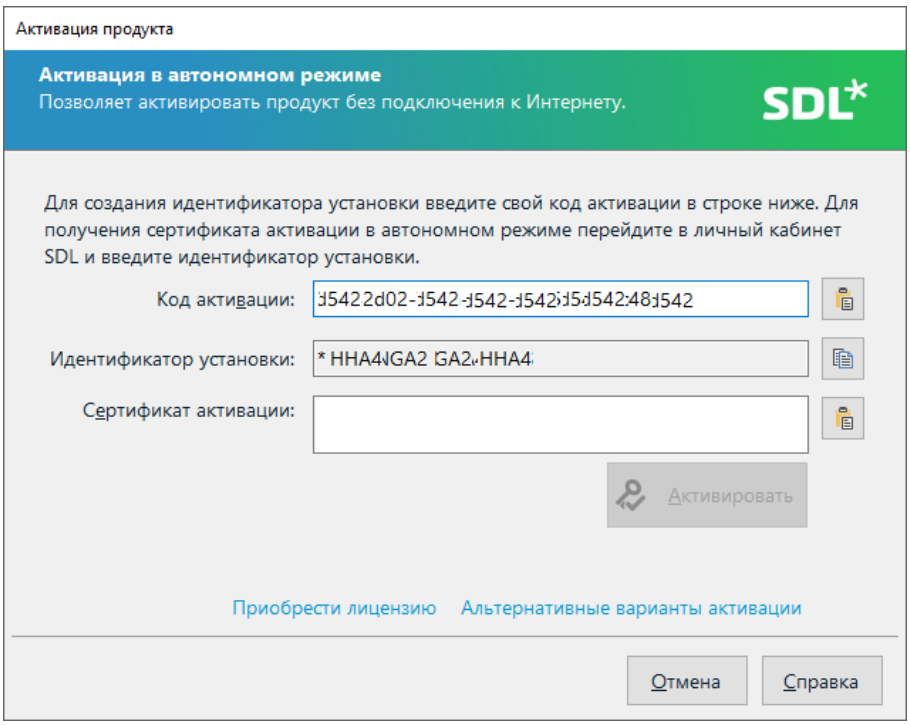
Перейдите по ссылке ***Альтернативные варианты активации***.



В окне «***Активация продукта***» нажмите на кнопку ***Активация в автономном режиме***.

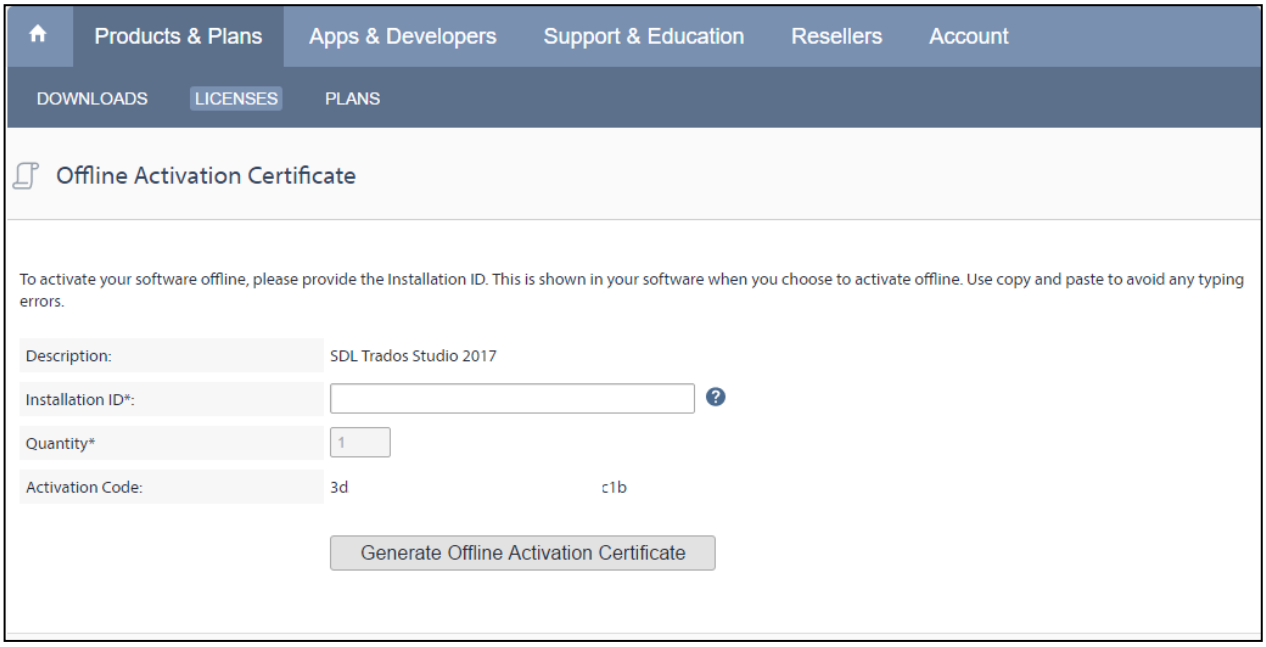


В открывшемся окне «***Активация продукта***» в поле «***Код активации***» вставьте код активации со страницы ***Licenses*** раздела ***Products & Plans*** личного кабинета SDL, затем скопируйте код, появившийся в поле «***Идентификатор установки***».

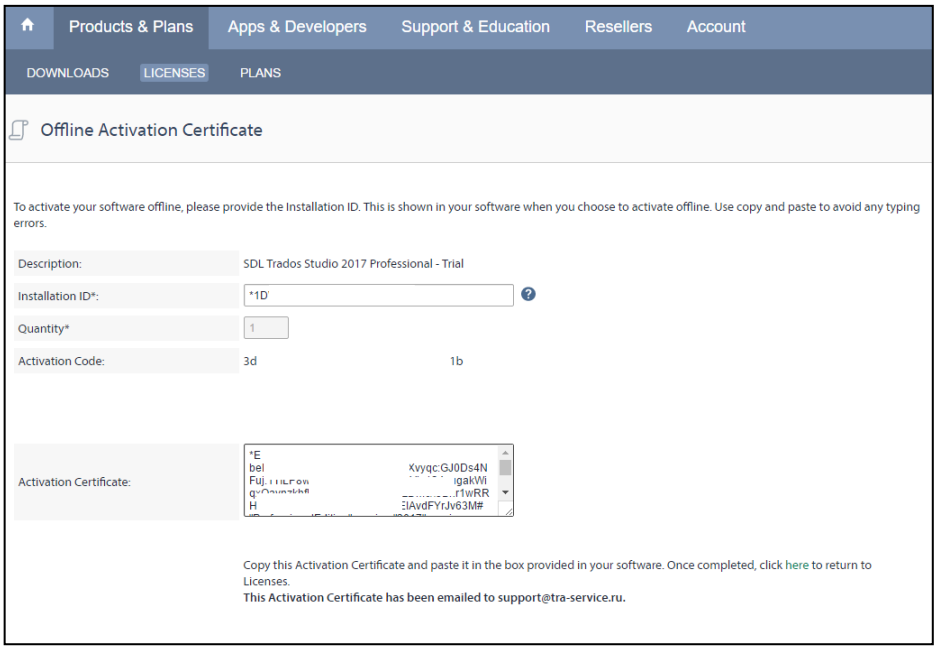


Перейдите на страницу ***Licenses*** раздела ***Products & Plans*** личного кабинета SDL, затем перейдите по ссылке “Can’t activate online? - Get an offline Activation certificate”, которая находится напротив кода активации.

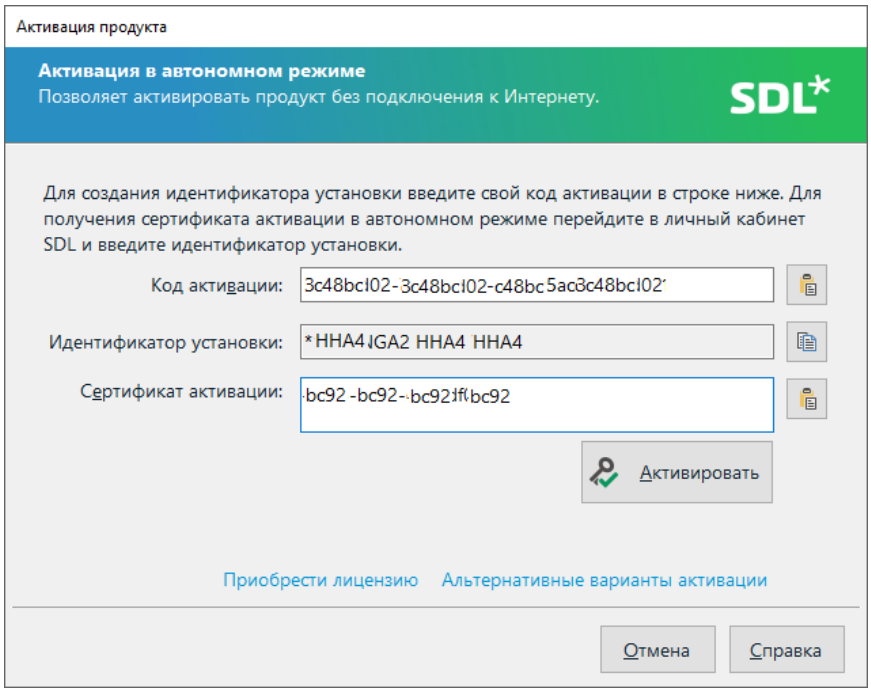
В строке «***Installation ID*:***» вставьте код, скопированный из поля «***Идентификатор установки***» окна «***Активация продукта***». Нажмите кнопку ***Generate Offline Activation Certificate***.



Скопируйте текст из поля «***Activation Certificate***[3]».

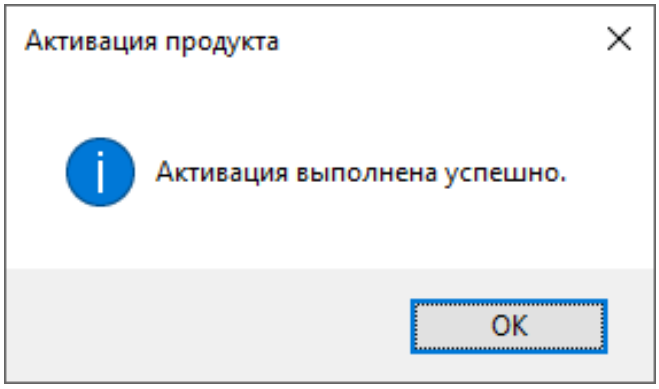


Вернитесь в окно «***Активация продукта***». В поле «***Сертификат активации***» вставьте текст из поля “***Activation Certificate***” и нажмите кнопку ***Активировать***.



[3] Текст сертификата также пересылается на адрес электронной почты, на который зарегистрирован личный кабинет SDL

После активации программа готова к работе.

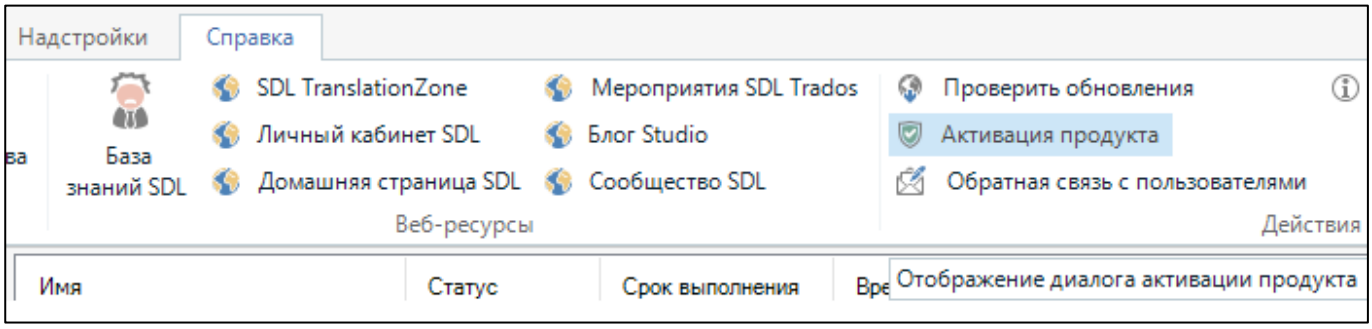


Деактивация лицензии

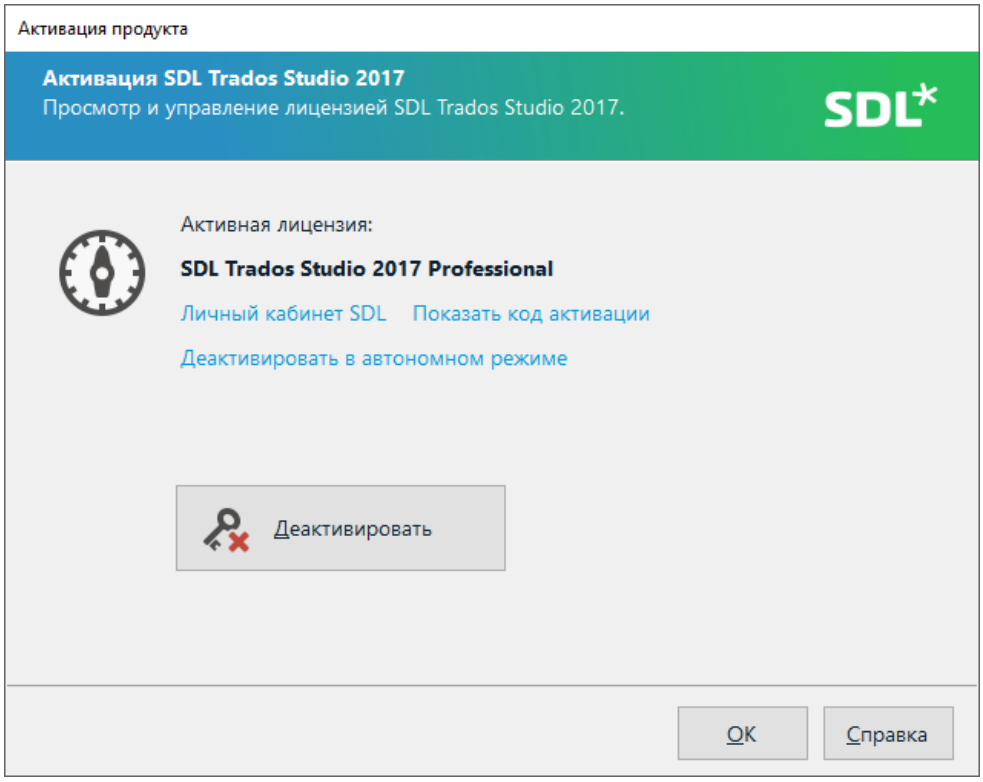
Перед переустановкой операционной системы или переносом программы SDL Trados Studio 2017 на другой компьютер необходимо произвести деактивацию лицензии.

Запустите программу SDL Trados Studio 2017.

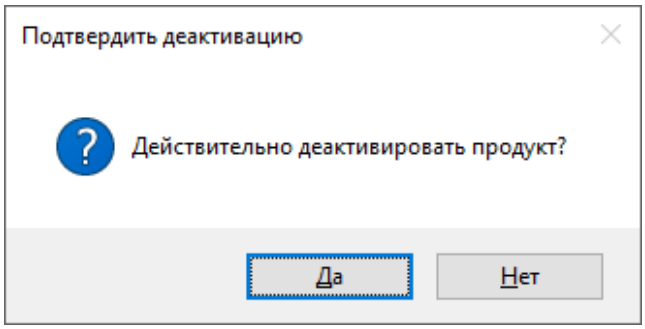
На вкладке ленты «***Справка***» в группе «***Действия***» нажмите кнопку ***Активация продукта***.



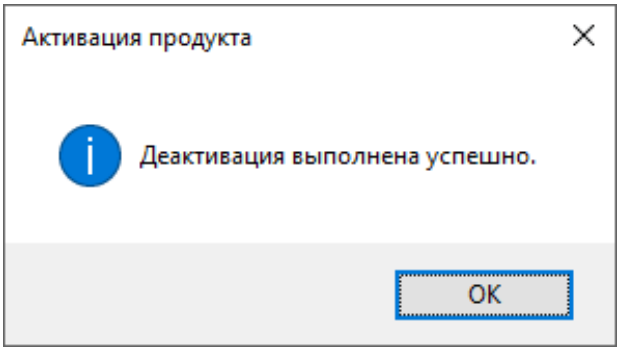
В окне «***Активация продукта***» нажмите кнопку ***Деактивировать***.



Нажмите кнопку ***Да*** для того, чтобы подтвердить деактивацию лицензии.



Лицензия деактивирована и может быть использована на другом компьютере



Деактивация лицензии в автономном режиме

Если деактивация с использованием подключения к Интернету невозможна по техническим причинам, деактивируйте программу с помощью сертификата деактивации в автономном режиме.

Для выполнения деактивации лицензии в автономном режиме потребуется:

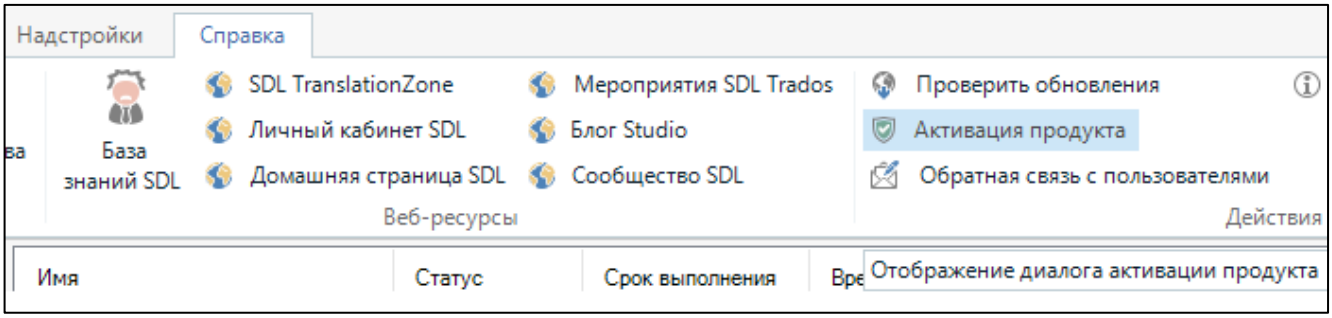
- доступ к компьютеру с действующим Интернет подключением для входа в личный кабинет SDL;
- доступ к компьютеру с установленной программой SDL Trados Studio 2017, который планируется деактивировать.

Определите, каким ключом активирована программа

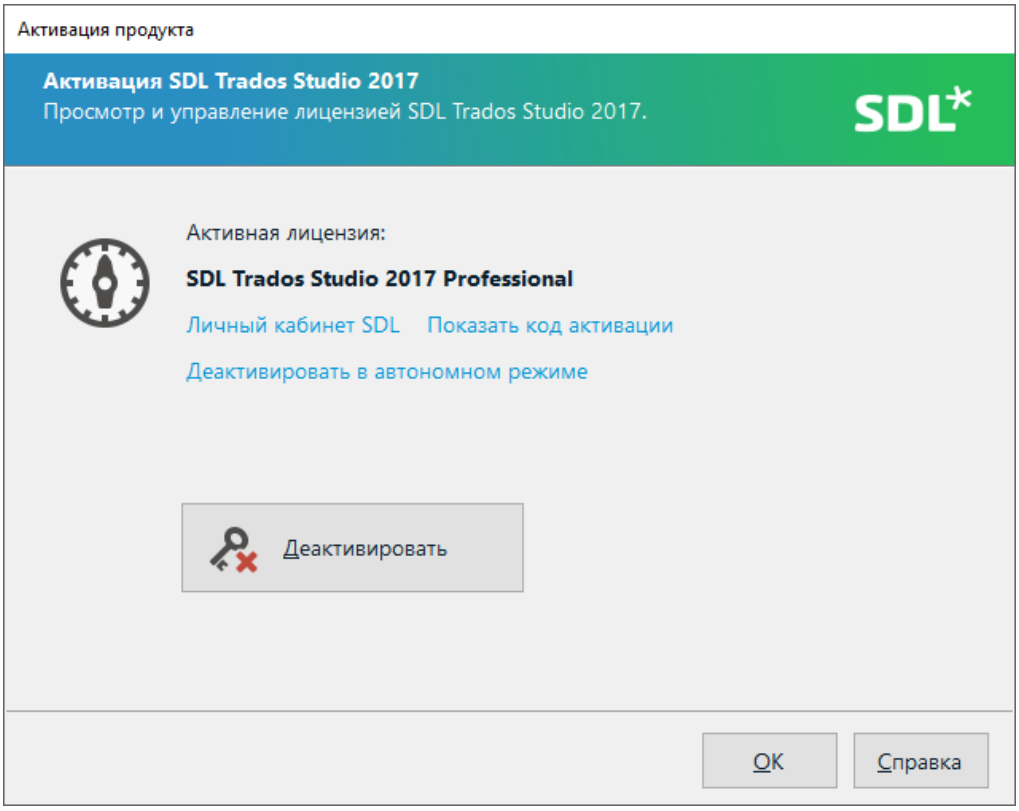
Для выполнения деактивации программы в автономном режиме требуется знать, какой код активации использовался для выполнения активации программы.

Откройте программу SDL Trados Studio 2017.

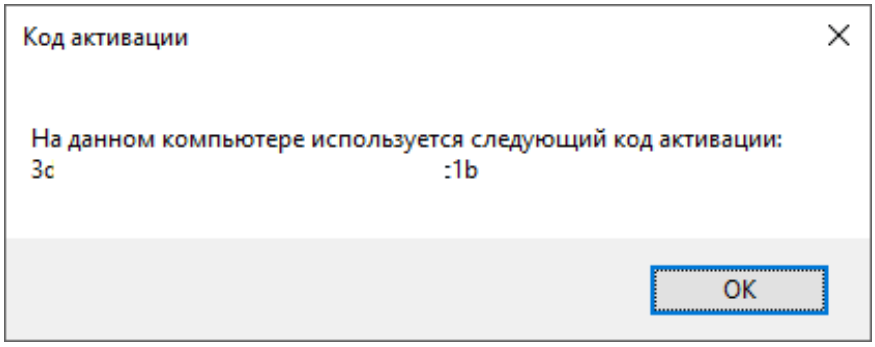
На вкладке ленты «***Справка***» в группе «***Действия***» нажмите кнопку ***Активация продукта***.



Откроется окно «***Активация продукта***». Щелкните по ссылке «***Показать код активации***»

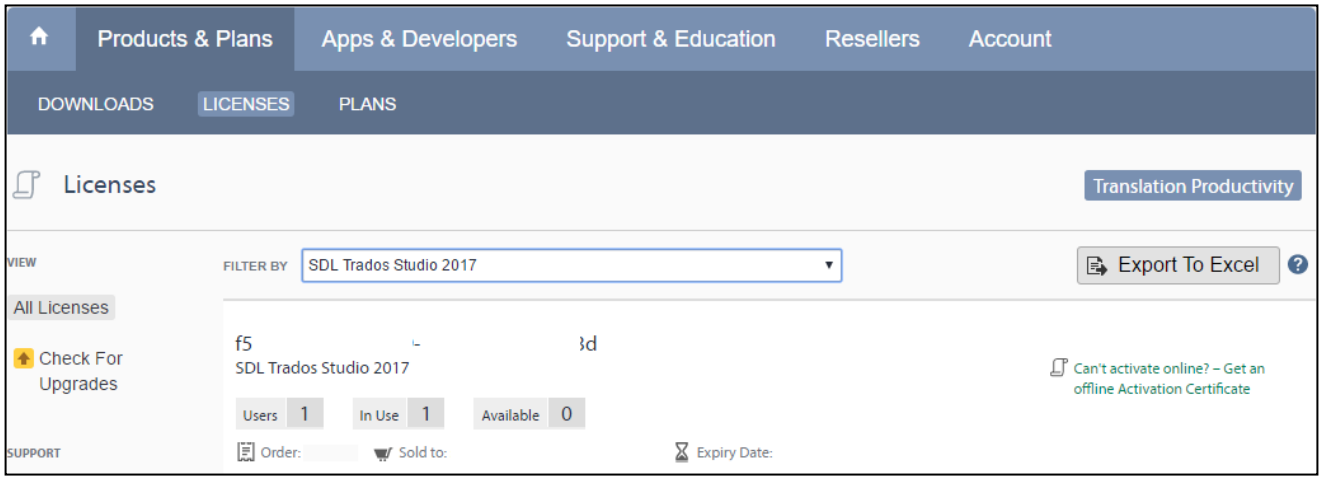


Появится окно «***Код активации***» с кодом активации.

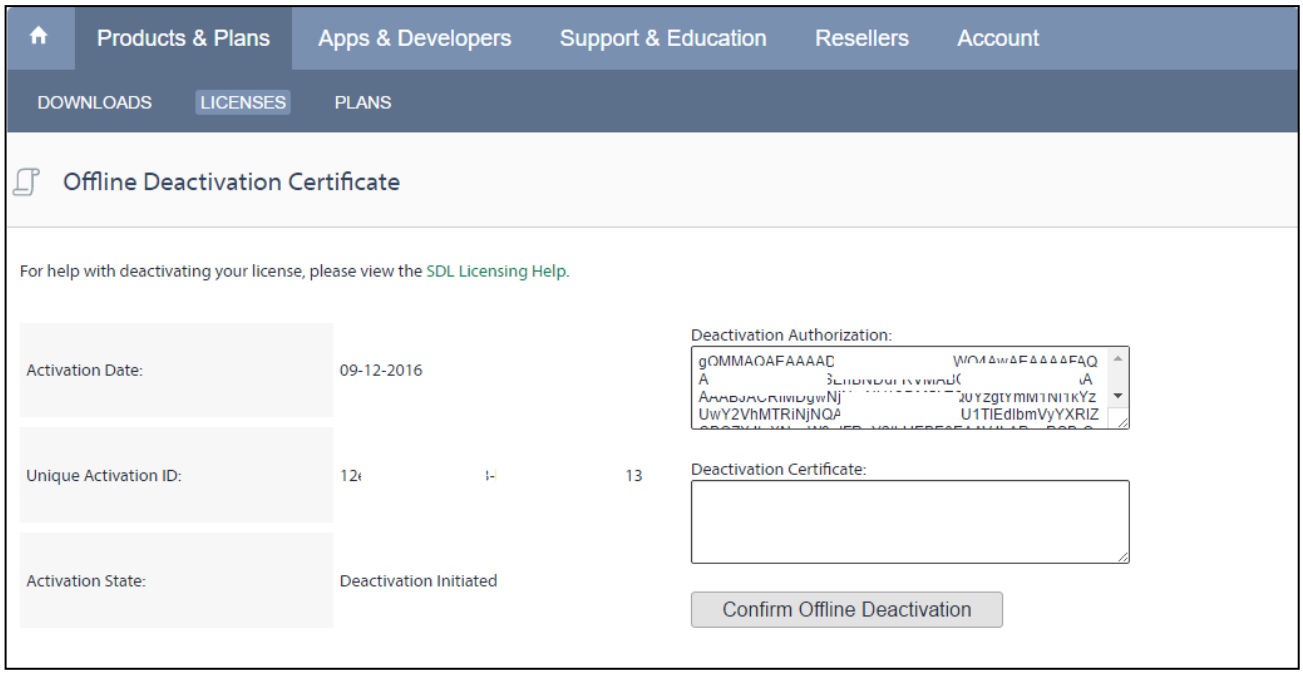


Деактивация программы в автономном режиме с помощью сертификата

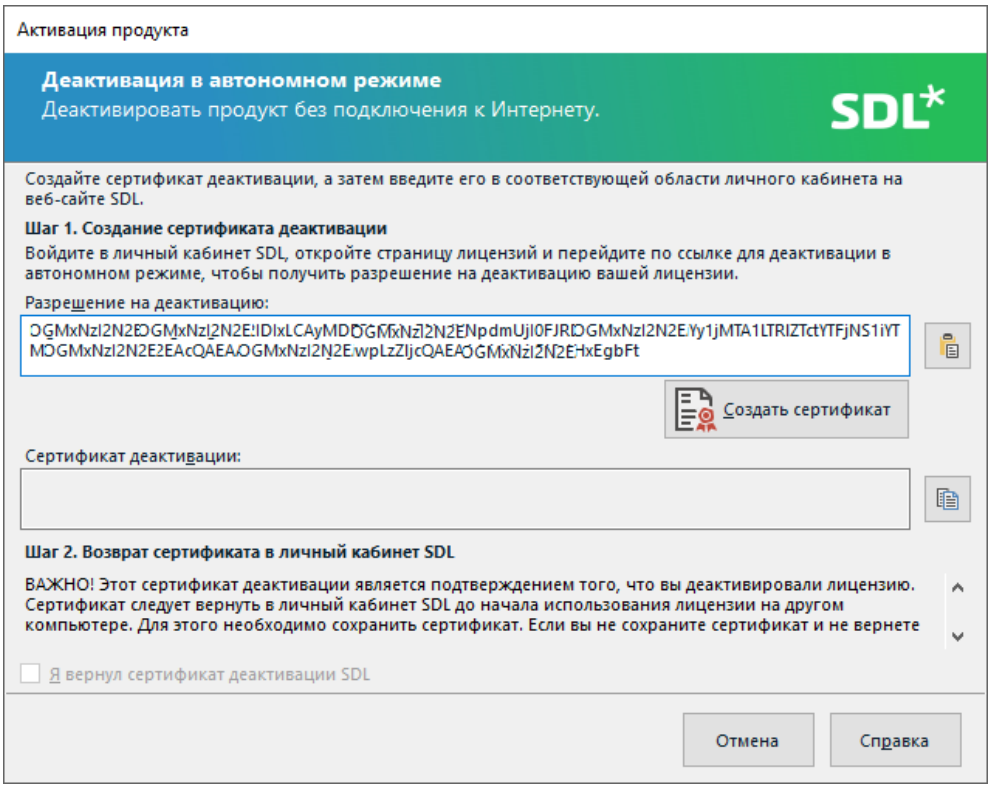
Используя веб-браузер, перейдите на страницу ***Licenses*** в разделе ***Products & Plans*** личного кабинета SDL, затем перейдите по ссылке “Can’t activate online? – Deactivate offline”, которая находится напротив ранее найденного кода активации.



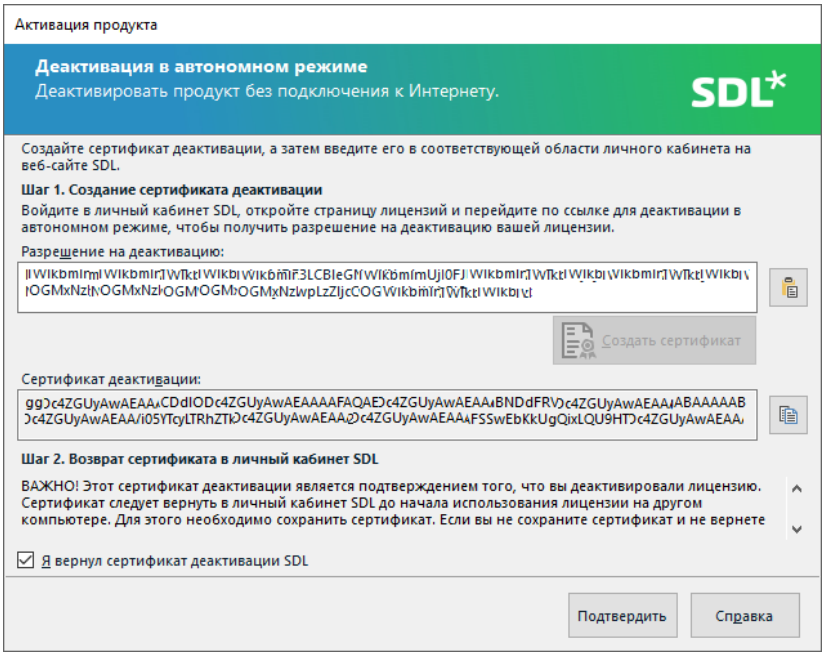
На открывшейся странице “***Offline Deactivation Certificate***” скопируйте текст из поля “***Deactivation Authorization***”. *Не закрывайте страницу*.



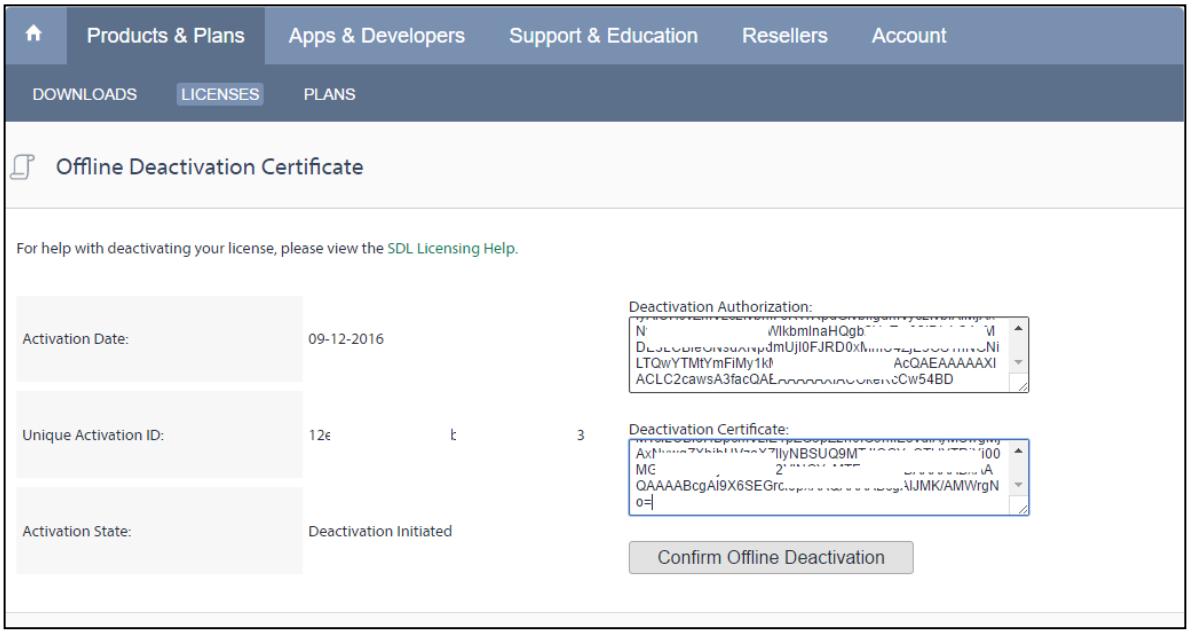
В окне «***Активация продукта***» перейдите по ссылке «***Деактивировать в автономном режиме***». В окне «***Активация продукта***» в поле «***Разрешение на деактивацию***» вставьте текст, скопированный из поля “***Deactivation Authorization***” личного кабинета SDL



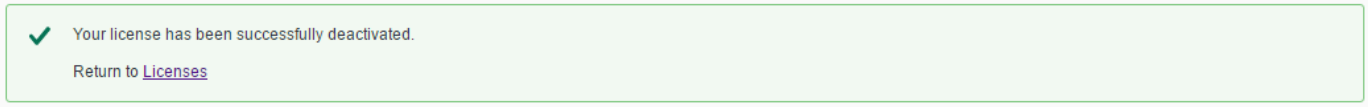
Нажмите кнопку «***Создать сертификат***», а затем напротив поля «***Сертификат деактивации***» нажмите кнопку «***Скопировать сертификат в буфер обмена***».



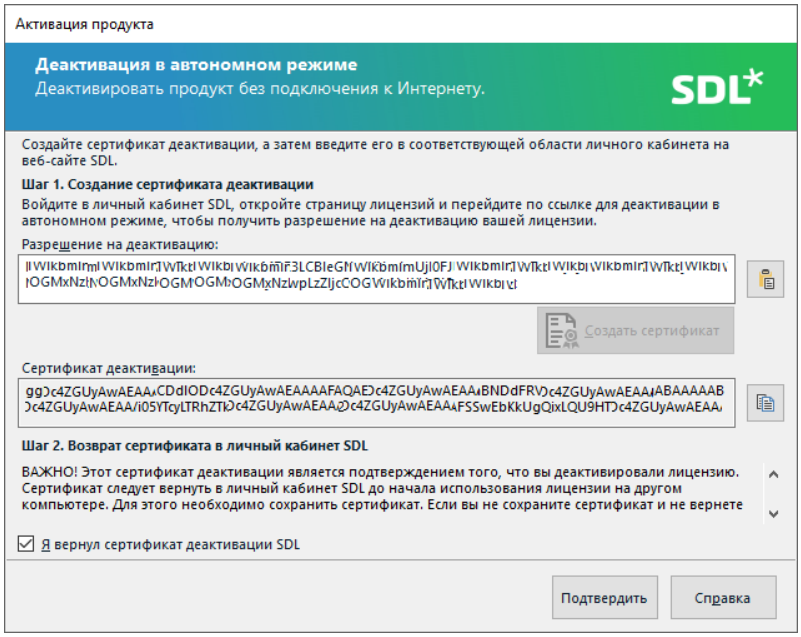
Вернитесь к странице браузера “***Offline Deactivation Certificate***” личного кабинета SDL.



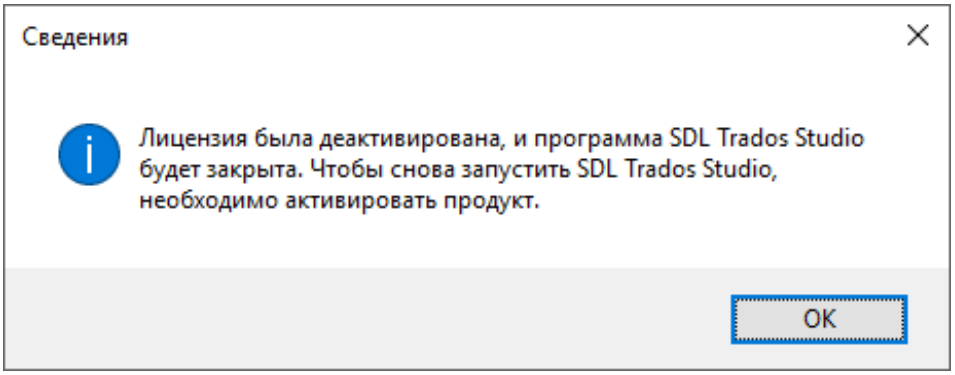
В поле “***Deactivation Certificate***” вставьте скопированный на предыдущем шаге сертификат деактивации в автономном режиме. Нажмите кнопку “***Confirm Offline Deactivation***”. Появится сообщение об успешной деактивации лицензии.



После появления надписи “***Your license has been successfully deactivated***” вернитесь к окну «***Активация продукта***». Подтвердите деактивацию программы, установив флажок «***Я вернул сертификат деактивации SDL***» и нажмите кнопку «***Подтвердить***».



При появлении окна «***Сведения***» нажмите кнопку “***Ok***”.



Лицензия деактивирована и может быть использована на другом компьютере.

Контактная информация

Контакты в Санкт-Петербурге
Средний проспект, 88, лит. А, БЦ Балтис Плаза, офис 429
телефон/факс +7 (812) 64-80-265

Контакты в Москве
Петровско-Разумовский пр., д. 23/1,стр.4, офис 301,
телефон/факс +7 (495) 727-1047

support@tra-service.ru
www.tra-service.ru